

DIALETTOLOGIA ITALIANA

Anno accademico 2011/2012

Corso di laurea: SFP

Dott. Marina Pucciarelli
Università degli Studi di Macerata
Facoltà di Scienze della Formazione
marina.pucciarelli@unimc.it

ATTENZIONE:

Questi materiali didattici sono coperti da copyright.

Vengono messi liberamente a disposizione **esclusivamente** degli studenti iscritti al corso di *Dialettologia italiana* a.a. 2011/2012 della dott.ssa Marina Pucciarelli (Facoltà di Scienza della Formazione, Università degli Studi di Macerata).

È **vietata** la **riproduzione** in qualunque forma ed è vietato ogni altro uso che non sia lo studio nell'ambito del suddetto corso.

INTRODUZIONE ALLA FONETICA E ALLA GRAFIZZAZIONE DIALETTALE

ESERCIZI

ESERCIZIO 1 – individua la sede dell’accento – le seguenti parole sono tronche, piane, sdrucciole o bisdrucchiole?

Parola	Soluzione
paravento	
ordinario	
anticipano	
operano	
operatività	
splendore	
splendere	
sanità	
anemia	
favorevole	
didascalia	
emblematico	
spinetoli	
vestibolo	
cavalliere	
vescovo	
trattore	
trattoria	
vongola	

ESERCIZIO 2 – Prova a pronunciare le seguenti parole la cui sillaba accentata viene segnalata dall’accento grafico. Fai attenzione perché spesso ti segnalerò una sillaba accentata che non è quella reale. Questo esercizio ti servirà a capire meglio come individuare la sede dell’accento. Inoltre, alcune delle parole proposte sono inventate.

vestibòlo
vestibolo
vestibolò
véstibolo

amìco
àmico
amicò

antìcipano
anticipàno
anticipano

pinimperò
pinimpèro
pinìmpero
pìnimpero

ESERCIZIO 3 – qual è la struttura accentuale delle seguenti parole (piana, sdrucciola, tronca o bisdrucciola) e quale vocale è lunga?

parola	parola in base alla sede dell'accento	la vocale lunga (indica tutta la sillaba che contiene una vocale lunga)¹
amicale		
studente		
aquila		
ornamento		
operaio		
somaro		
organigramma		
piccolo		
obolo		
donnola		
ornitorinco		
gnu		
affittare		
fittavolo		
fiaba		
favola		
fiabesco		
stanco		
pazzesco		
fosco		
strambo		
Stromboli		
Stresa		
storico		

¹ Per il momento usiamo l'ortografia MA ragioniamo in termini fonetici (vedi nella dispensa introduttiva alla fonetica la sezione riguardante la struttura sillabica).

ESERCIZIO 4 – le <e> e le <o> che ricorrono in sillaba accentata nella seguente lista di parole sono aperte o chiuse? Se hai dei dubbi consulta un dizionario.

Parola	Grado di apertura	Grafema (proposto per l'ortografia dialettale)	Simbolo IPA
però	aperta		
caffè	aperta		
perché	chiusa		
pesca (frutto)	aperta		
pesca (attività)	chiusa		
gioco	aperta		
pozzo	chiusa		
sete	chiusa		
sette	aperta		
momento	chiusa		
spavento	aperta		
rimorso	aperta		
mozzo	chiusa		
povero	aperta		
avere	chiusa		
sordo	chiusa		
corda	aperta		

ESERCIZIO 5 – limitatamente alle sillabe accentate, indica il simbolo IPA corrispondente alle vocali delle seguenti parole del dialetto maceratese di cui si dà il significato tra virgolette

Parola	Simbolo IPA
àbbese ‘lapis’	
Catèrvu ‘catervo’	
cazzòttu ‘cazzotto’	
céce ‘cece’	
cèndo ‘cento’	
cécuru ‘foruncolo’	
gruviju ‘groviglio’	
gumèra ‘vomero’	
acìto ‘aceto’	
affròndu ‘affronto’	
dicisió ‘decisione’	
dilùju ‘diluvio’	
vécchju ‘vecchio’	
vècchja ‘vecchia’	
vèlla ‘bella’	
vèllu ‘bello’	
rugnùsu ‘rognoso’	
rognósa ‘rognosa’	
sciapecòttu ‘stupido’	
filaréllu ‘arcolaio’	
finócchju ‘finocchio’	
fòduru ‘fodero’	
palló ‘pallone’	
pallù ‘palloni’	
pangótto ‘pancotto’	
relòju ‘orologio’	

ESERCIZIO 6 – segnala le occlusive che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digramma	Simbolo IPA
papavero		
abile		
atto		
ode		
acca		
ago		
china		
ospedale		
ghiro		
quadro		
langhe		
odore		
occhiali		
voga		
vaghe		

ESERCIZIO 7 – segnala le occlusive che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola (il significato è tra virgolette)	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
ìndima ‘fodera del materasso’		
inguilinu ‘inquilino’		
accùngiu ‘corredo nuziale’		
quàlu ‘quale’		
sdisuguàle ‘siduguale’		
ghjirà ‘girare’		
quagghjó ‘quaggiù’		
chjamà ‘chiamare’		
sécchja ‘secchia di legno’		
ghjudà ‘aiutare’		
fischjittu ‘fischietto’		
checcósa ‘qualcosa’		
chjàcchjara ‘chiacchiera’		
palittu ‘paletto’		
chjàppa ‘natica’		
combanàgghju ‘companatico’		
combóstu ‘composto’		

ESERCIZIO 8 - segnala le fricative che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
fifa		
viva		
sesamo		
sfavilla		
svenire		
sbatto		
spacco		
scaffale		
sgombro		
fasciatoio		
stage		
sciame		
sciamano		
pescivendolo		
piscina		
scia		
scià		
lo scià di Persia		
scialle		
lo scialle		
ascetico		
scena		
la scena		
asfalto		
svolta		
costoso		
rosa (fiore)		

ESERCIZIO 9 - segnala le fricative che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola (il significato è tra virgolette)	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
scattà ‘scattare’		
scému ‘scemo’		
llu sscému ‘quello scemo’		
scènne ‘scendere’		
schjàffu ‘schiaffo’		
schjifo ‘schifo’		
llo schjìfo ‘quella schifezza’		
sciàllu ‘scialle’		
lu ssciàllu ‘lo scialle’		
sbàtte ‘sbattere, sbatte’		
svérdu ‘svelto’		
scùcchja ‘mento’		
sdentàtu ‘sdentato’		
sdemostrà ‘dimostrare’		
sfrìssciu ‘segno inciso’		
sgàggnu ‘scambio’		
sgobbò ‘sgobbone’		
sgommaréllu ‘ramaiolo’		

ESERCIZIO 10 - segnala le fricative che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola (il significato è tra virgolette)	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
stràde ‘strada’		
pirsuadé ‘persuadere’		
pàjja ‘paglia’		
smajjatùra ‘smagliatura’		
spàgu ‘spago’		
svàgu ‘svago’		
tigàmu ‘tegame’		
trùvudu ‘torbido’		
bbadà ‘badare’		
svejjà ‘svegliare’		
jùttu ‘ghiotto’		
lo jjùtto ‘le ghiottonerie’		
llagà ‘allagare’		
béga ‘bega’		
(r)rogànde ‘arrogante’		
mejjóre ‘migliore’		
lùjju ‘luglio’		

ESERCIZIO 11 - segnala le affricate che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
zio		
zona		
lo zio		
la zona		
cencio		
pace		
bacino		
ciao		
cacio		
ciuco		
giro		
gelo		
giostra		
giunco		
giara		
zaino		
lo zaino		
stazione		
razza (tipo di pesce)		
ruzzolare		
agio		
pozzanghera		
ciccia		
Spacciatore		
cacciagione		
pioggia		
staccionata		
vaccino		
zanzara		
zazzera		
zotico		
lo zotico		

ESERCIZIO 12 - segnala le fricative e le affricate che ricorrono nelle seguenti parole dialettali (non solo maceratesi) prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA. Molte delle fricative e delle affricate in questione sono allofoni posizionali.

Parola <i>(il significato è tra virgolette)</i>	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
pàsce 'pace' (romano, toscano)		
càscio 'cacio' (romano, toscano, maceratese)		
lla sscèna 'quella scena' (maceratese)		
mbrissció 'impressione' (maceratese)		
penzjéru 'pensiero' (maceratese)		
sènzù 'senso' (maceratese)		
camiscia 'camicia' (maceratese, romano, ecc.)		
li ginócchji 'le ginocchia' (maceratese)		
gìgio 'luigi' (recanatese)		
cugìno 'cugino' (toscano)		

ESERCIZIO 13 - segnala le nasali che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
Nano		
un nano		
Mano		
con mano		
Anfora		
Anversa		
un fiume		
fame		
infame		
gnomo		
lo gnomo		
stagno		
banca		
un cane		
in banca		
Ingombro		
un gatto		
in fieri		
in valuta		
ignominioso		
iniezione		
agnostico		

ESERCIZIO 14 - segnala le nasali che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digrama/trigrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola <i>(il significato è tra virgolette)</i>	Grafema / digrama / trigrama	Simbolo IPA
gnàccara ‘battola’		
na ggnàccara ‘una battola’		
vàggnu ‘bagno’		
gnàgnera ‘lagna’		
la ggnàgnera ‘la lagna’		
gnaggñarùsu ‘brontolone’		
in gàrne ‘paffuto’		
condendézza ‘contentezza’		
tàndo ‘tanto’		
ànghe ‘anche’		
mònnaca ‘monaca’		
nfandijjólì ‘eclampsia’		
nfiammà ‘infiammare’		
nfinocchjà ‘infinocchiare’		
màngo ‘neanche’		
ngaggnisse ‘accanirsi’		

ESERCIZIO 15 - segnala le liquide (laterali e vibranti) che ricorrono nelle seguenti parole prima mediante il grafema/digrama/trigrama che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola	Grafema / digrama / trigrama	Simbolo IPA
lato		
lallazione		
raro		
ramarro		
paglia		
piglio		
figlio		
figli		
agli		
svegliare		

ESERCIZIO 16 - segnala le liquide (laterali e vibranti) che ricorrono nelle seguenti parole dialettali maceratesi prima mediante il grafema/digramma/trigramma che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA.

Parola <i>(il significato è tra virgolette)</i>	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
terénu ‘terreno’		
cannéla ‘candela’		
cannèlla ‘rubinetto’		
carétta ‘carretta’		
NON ESISTE [ʎ] NEL DIALETTO MACERATESE		

ESERCIZIO 17 – segnala le approssimanti che ricorrono nelle seguenti parole italiane prima mediante il grafema che le rappresenta, poi con il corrispondente simbolo IPA. N.B. Ho inserito anche delle parole dialettali maceratesi, le quali recano il significato tra virgolette e hanno una fricativa palatale sonora in corrispondenza di una approssimante palatale sonora dell’italiano.

Parola <i>(il significato delle parole maceratesi è tra virgolette)</i>	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
ieri		
fiera		
guerra		
uovo		
buono		
guazza		
quadro		
acqua		
jesi		
scajola		
fjé ‘fieno’		
fjàngu ‘fianco’		
vjagghjà ‘viaggiare’		
vjàda ‘biada’		
guardà ‘guardare’		
quàrghe ‘qualche’		
quàsci ‘quasi’		

ESERCIZIO 18 - <i> e <u> rappresentano [j] e [w] oppure [i] e [u]?

Parola <i>(il significato delle parole maceratesi è tra virgolette)</i>	Grafema / digramma / trigramma	Simbolo IPA
aiuto	<i> <u>	[j] [u]
via	<i>	[i]
empatia	<i>	[i]
cuoco	<u>	[w]
paiolo	<i>	[j]
maliardo	<i>	[j]
brio	<i>	[i]
feudo	<u>	[u]
piolo	<i>	[i]
causa	<u>	[u]
amianto	<i>	[j]
amemia	<i>	[i]
moine	<i>	[i]
cardiologia	<i> <i>	[j] [i]
miocardio	<i>	[i]

ESERCIZIO 19 – Fai la trascrizione fonetica in simboli IPA delle seguenti parole:

ORTOGRAFIA STANDARD DELL'ITALIANO	TRASLITTERAZIONE IN SIMBOLI IPA (da inserire tra parentesi quadre)
trascrizione	
ortografia	
fascino	
sciocchezza	
una sciocchezza	
attanagliare	
smacco	
scacchiera	
diocesi	
smerigliato	
acquisizione	
porcile	
gancio	
guercio	
meschino	
sdrucchiola	
linguaggio	
cespuglio	
laccio	
bastone	
pasticcio	
pergola	
dialettologia	
acacia (in romano)	
acacia (in toscano)	
guazza	
Nigeria	
scoppio	
pieghevole	
sesto	
autoctono	
segno	
posticcio	
ambiguo	
infognato	
invero	
in versi	
ostacolo	
dizionario	
stanga	
enfatico	
encomiabile	
infiorata	
Cingoli	
zucchero	

lo zucchero	
-------------	--

ESERCIZIO 20 – “*FAMOLO STRANO!*”: leggi queste trascrizioni fonetiche di parole perlopiù inesistenti, poi traslitterale in caratteri latini prima in base alle regole ortografiche dell’italiano, poi in base alle regole ortografiche che abbiamo individuato per il maceratese.

Trascrizioni in simboli IPA	Ortografia italiana	Ortografia maceratese
'ampukatʃtʃo	ampucaccio	àmpucaccio
ʎon'po:kolo		
apires'ta		
umwa'recco		
ja'co:za		
am'fjesta		
kar'dzi:nu		
dʒos'tra:jo		
ʃtə:muku		
aʎʎodʒ'dʒu:to		
kets'tsjo:ne		
akkwats'tso:ne		
ayu'gɛ:ri		

ESERCIZIO 21 – Fai la trascrizione fonetica delle seguenti parole dialettali maceratesi:

Ortografia maceratese (significato delle parole tra virgolette)	Trascrizione fonetica in simboli IPA (da inserire tra parentesi quadre)
ghjènde ‘gente’	
cuginu ‘cugino’	
regazza ‘ragazza’	
ji ‘andare’	
ngrastà ‘incastrare’	
sbàtto ‘sbatto’	
quistu ‘questo’	
càscio ‘cacio’	
nüàndri ‘noi (altri)’	
vüàtri ‘voi (altri)’	
fàrge ‘falce’	
chjamàtu ‘chiamato’	
ménzu ‘mezzo’	
cellacchjó ‘giuggiolone!’	
fóssu ‘fosso’	
lu sscému ‘lo scemo’	
vidi mbó! ‘attento a te!’	
pe’ ggnènde ‘per niente’	
ndacchjulisse ‘indurirsi’	
ncaggnisse ‘accanirsi’	
ncasciàta ‘incaciata’	
cciaccapedócchji ‘acciacca pidocchi’	

cchjappamósche ‘pigliamosche’	
-------------------------------	--

ESERCIZIO 22 – traslittera in ortografia dialettale le seguenti parole maceratesi proposte in simboli IPA

Parole maceratesi in simboli IPA	Ortografia maceratese
fraʃka'relli	
fratac'co	
kuntsu'vri	
'freŋnu	
freŋ'gwellu	
ʒmanej'ja	
truc'cittu	
rtsu'mijju	
'ruʃfu	
'veŋne	
vokats'tsjo	
voj'nornu	
vij'jettu	
vel'leŋna	
ve'nanʒe	
veŋ'fattu	
ve'sonnu	
'vu:ʃa	
vu'ʃi'a	
'vu:ʃu	
fu'liŋno	

ORA DOVRESTI ESSERE IN GRADO DI FARE LA TRASCRIZIONE FONETICA DI TUTTE LE PAROLE CHE SONO STATE USATE NEGLI ESERCIZI 1-17: BUON DIVERTIMENTO!!! (Lo so, qualcuno, o forse tutti diranno: “Si fa per dire!?!”).

SORPRESA!!!

- Un invito ad un approccio critico: come? Le soluzioni degli ultimi esercizi contengono alcuni errori. Molto probabilmente li avrai già scovati. Se non lo avessi fatto, allora tenta di scovarli. BUONA CACCIA!!!
-